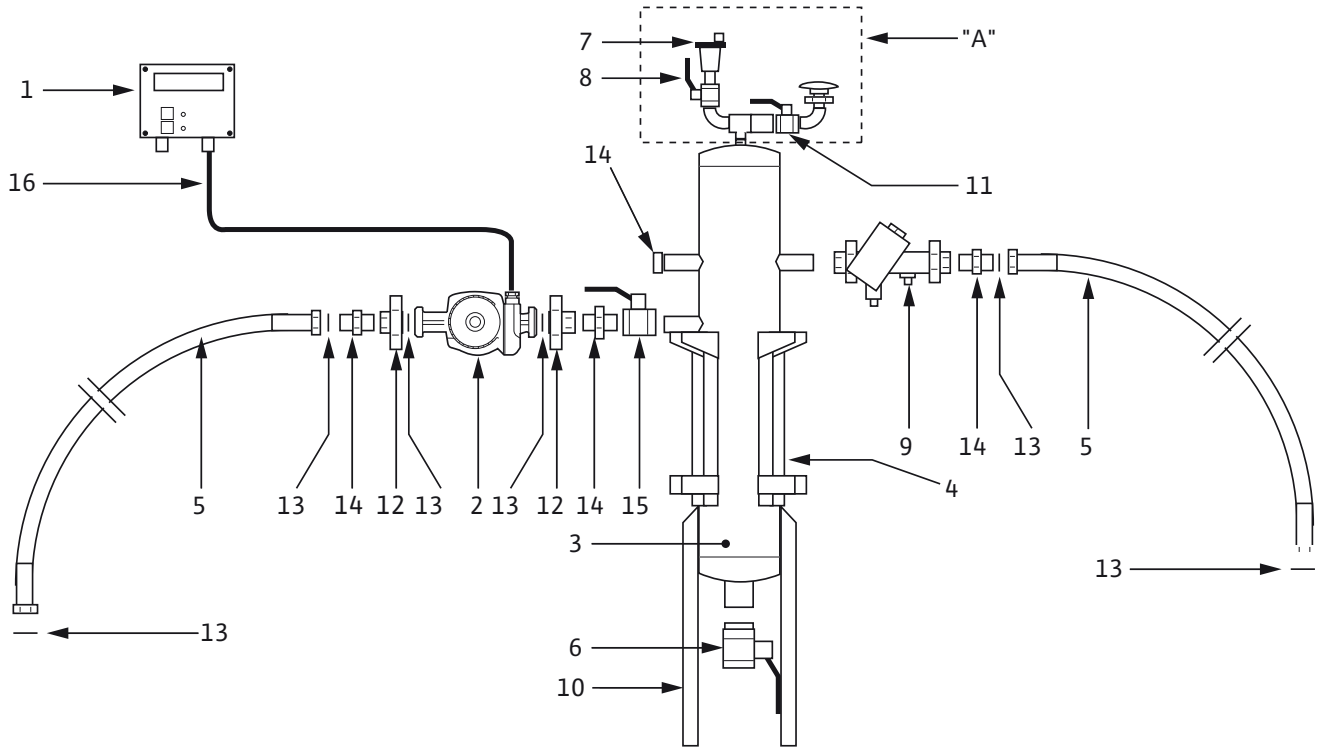


Wilo-SiClean

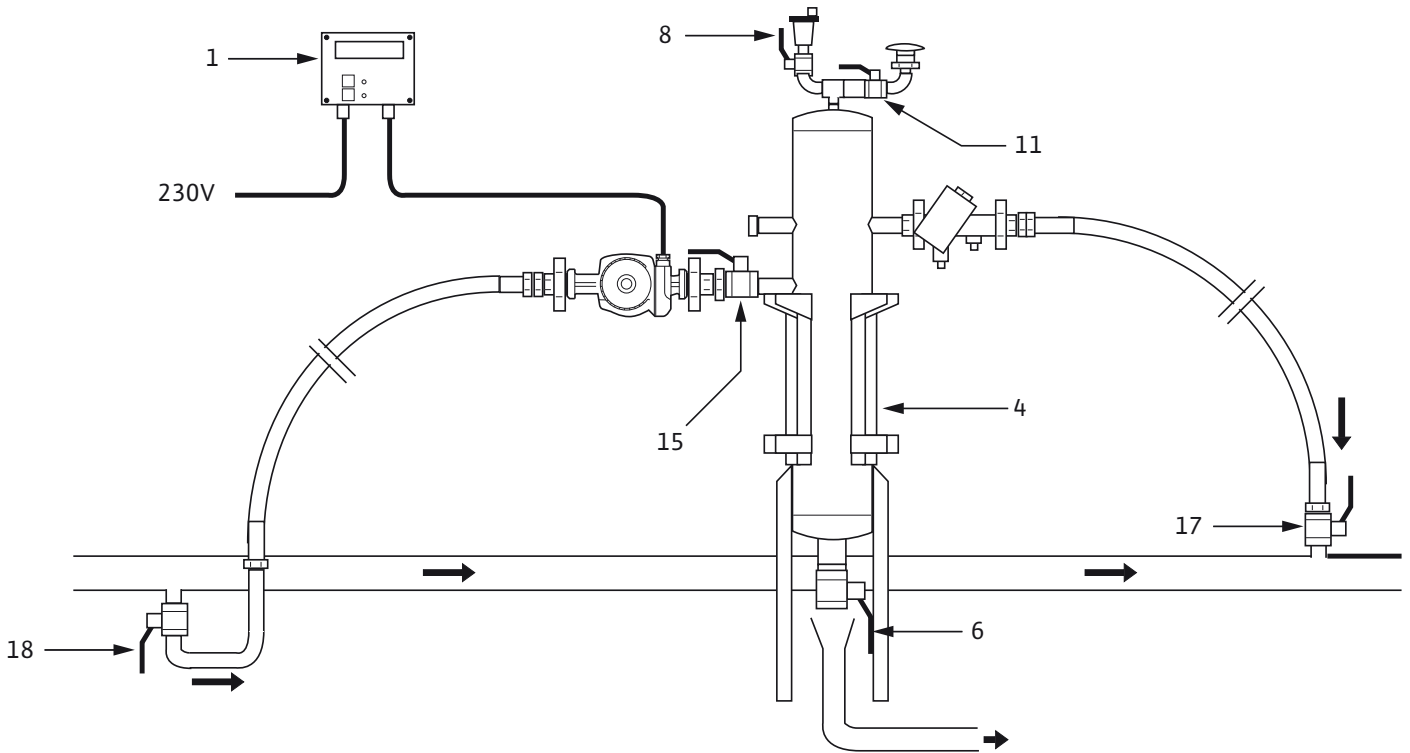


tr Montaj ve kullanma kılavuzu

Şek. 1:



Şek. 2:



1	Genel	4
2	Emniyet	4
2.1	Kullanım Kılavuzunda yer alan talimat göstergeleri.....	4
2.2	Personel nitelikleri	5
2.3	Güvenlik bilgilerine uyulmadığı takdirde karşılaşılabilecek tehlikeler	5
2.4	İş sırasında güvenlik bilinci.....	5
2.5	Operatörler için güvenlik bilgileri.....	5
2.6	Kurulum ve bakım çalışmaları için güvenlik önlemleri	5
2.7	Onaylanmamış ürün değişikliği ve yedek parça üretimi	5
2.8	Hatalı kullanım	6
3	Nakliye ve ara depolama	6
3.1	Kurulum/sökme amacıyla taşıma.....	6
4	Kullanım amacı	6
5	Ürün bilgileri	7
5.1	Tip kodlaması	7
5.2	Teknik veriler	7
5.3	Teslimat kapsamı.....	7
6	Açıklama ve işlev	7
6.1	Genel açıklama.....	7
6.2	Ürünün tanımı	7
6.3	SiClean sisteminin işlevi	8
7	Kurulum ve elektrik bağlantısı	8
7.1	Kurulum	8
7.2	Montaj.....	9
7.3	Hidrolik bağlantısı	9
7.4	Elektrik bağlantısı	9
8	Devreye alma	10
8.1	Genel hazırlık ve kontrol	10
8.2	Doldurma, havalandırma.....	10
8.3	Kurulumu başlatma	10
9	Bakım	10
9.1	Boşaltma.....	10
10	Arızalar, nedenleri ve çözümleri	11
11	Yedek parçalar	12
12	İmha	12

1 Genel

Bu belge hakkında

Orijinal kullanım kılavuzunun dili İngilizcedir. Bu kılavuzdaki tüm diğer diller, orijinal montaj ve kullanım kılavuzunun bir çevirisidir.

Montaj ve kullanım kılavuzu cihazın bir parçasıdır. Ürünün kurulduğu yerde hazır bulundurulmalıdır. İşbu kılavuzda yer verilen talimatlara uyulması cihazın amacına uygun ve doğru kullanımı için ön koşuldur.

Montaj ve kullanım kılavuzu, ürünün ilgili sürümüne ve baskı sırasında geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine ve standartlarına karşılık gelir.

AT uygunluk belgesi:

AT Uygunluk belgesinin bir fotokopisi bu kullanım kılavuzunun bir parçasıdır.

Bu belgede adı geçen tasarımlarda onayımız olmadan teknik bir değişiklik yapılması veya ürün/personel güvenliğine ilişkin montaj ve kullanım kılavuzundaki beyanlara uyulmaması durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder.

2 Emniyet

Bu kullanım kılavuzu kurulum, kullanım ve bakım sırasında uyulması gereken temel bilgileri içerir. Bu nedenle, bu kullanım kılavuzu kurulum ve ilk çalıştırma öncesinde mutlaka servis teknisyeni ve sorumlu uzman/operatör tarafından okunmalıdır.

Sadece bu güvenlik ana maddesi altında sunulan genel güvenlik bilgileri değil, aynı zamanda aşağıdaki ana maddeler altında tehlike sembolleri ile işaretlenen özel güvenlik önlemleri de dikkate alınmalıdır.

2.1 Kullanım Kılavuzunda yer alan talimat göstergeleri

Semboller



Genel tehlike sembolü



Elektrik voltajı nedeniyle tehlike



NOT

Uyarı sözcükleri

TEHLİKE!

Acil tehlike durumu.

Önlemi alınmazsa ölüm veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

UYARI!

(Ciddi) yaralanma riski. "Uyarı", bu bilgilerin göz ardı edilmesi durumunda kişilerin (ciddi) yaralanmalar yaşayabileceğini belirtir.

DİKKAT!

Ürünün/ünitenin hasar görme riski vardır. "Dikkat", bu bilgilerin göz ardı edilmesi durumunda ürünün hasar görebileceğini belirtir.

NOT: Ürünün kullanımına ilişkin faydalı bilgiler. Kullanıcıyı olası problemler konusunda uyarır.

Ürünün üzerindeki notlar dikkatlice izlenmeli ve okunaklı durumda tutulmalıdır. Bu notlara aşağıdakiler dahildir:

- Dönüş yönü oku,
- Bağlantı tanımlayıcıları
- Ad plakası
- Uyarı çıkartması

- 2.2 Personel nitelikleri**
- Montaj, kumanda ve bakım için öngörülen personel, bu çalışmalar için ilgili uzmanlığa sahip olmalıdır. Personelin sorumluluk alanı, yetkisi ve denetimi, işletici tarafından sağlanmalıdır. Personel gerekli bilgilere sahip değilse, eğitilmeli ve bilgilendirilmelidir. Gerekirse, bu işlem işle-ticinin isteği üzerine ürünün üreticisi tarafından yapılabilir.
- 2.3 Güvenlik bilgilerine uyulmadığı takdirde karşılaşılabilecek tehlikeler**
- Güvenlik önlemlerinin dikkate alınmaması, kişiler, çevre ve ürün/ünite için tehlikeli durumlara yol açabilir. Güvenlik önlemlerinin ihlali duru-munda tüm garanti hakları ortadan kalkar.
- Bunlara uyulmaması durumunda, örneğin aşağıdaki tehlikeler mey-dana gelebilir:
- Elektrikli, mekanik ve bakteriyolojik etkiler nedeniyle kişiler zarar görebilir
 - Tehlikeli maddelerin sızması nedeniyle çevre için tehlikeli bir durum oluşabilir,
 - Sistem özelliklerinde hasar,
 - Ürünün/tesisin önemli işlevlerinin devre dışı kalması,
 - Gerekli revizyon prosedürlerinde eksiklik
- 2.4 İş sırasında güvenlik bilinci**
- Bu montaj ve kullanma kılavuzunda yer alan güvenlik talimatlarına, kaza önleme ve şirket içi çalışmaya ilişkin mevcut ulusal yönetmelik-lere ve operatörün kullanım ve güvenlik yönetmeliklerine uyulmalıdır.
- 2.5 Operatörler için güvenlik bilgileri**
- Bu cihaz, fiziksel, ruhsal veya zihinsel engeli olan ya da deneyim ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından kullanılamaz; ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya bu kişiden cihazın nasıl kullanılacağına dair talimatlar aldıklarında kullanılabilir. Çocuklar gözetim altında tutulmalı ve cihazla oynamaları sağlan-malıdır.
- Soğuk veya sıcak bileşenler üründe/ünitede tehlike oluşturduğunda, bunlarla temasın müşteri tarafından önlenmesi gerekir.
 - Ürün çalışırken, hareketli parçalara (kaplin gibi) dokunulmasını önle-yen korumalar sökülmemelidir.
 - Kişilerin veya çevrenin tehlikeye girmemesi için tehlikeli sıvıların (pat-layıcı, toksik veya sıcak sıvılar gibi) sızıntıları (örneğin bir shaft keçesin-den) uzağa yönlendirilmelidir. Ulusal yasal talimatlara uyulmalıdır.
 - Yanıcılığı yüksek olan malzemeler üründen daima güvenli bir güvenli bir uzaklıkta tutulmalıdır.
 - Elektrik akımından kaynaklanabilecek tehlikeler engellenmelidir. Yerel ve uluslararası kabul görmüş yönetmelikler ve yöresel elektrik dağıtım kuruluşlarının direktiflerine uyulmalıdır.
- 2.6 Kurulum ve bakım çalışmaları için güvenlik önlemleri**
- Operatör tüm kurulum ve bakım işlerinin, kullanım kılavuzuna yönelik kendi ayrıntılı çalışmalarından yeterince bilgi sahibi olmuş yetkili ve nitelikli personel tarafından yapılmasını sağlamalıdır.
- Ürün/ünite üzerindeki çalışmalar yalnızca ürün çalışmaz durumdayken yapılmalıdır. Ürünü/üniteyi durdurmak için montaj ve kullanma kılavu-zunda belirtilen yöntem mutlaka uyulmalıdır.
- Çalışmalar tamamlandıktan hemen sonra tüm güvenlik ve koruma ter-tibatları tekrar takılmalı ya da işler duruma getirilmelidir.
- 2.7 Onaylanmamış ürün değişikliği ve yedek parça üretimi**
- Yedek parçaların izinsiz değiştirilmesi ve üretilmesi, ürünün/persone-lin güvenliğini tehlikeye sokar ve üreticinin güvenliğe ilişkin beyanla-rını geçersiz kılar.
- Ürün üzerindeki değişikliklere sadece üretici ile görüşüldükten sonra izin verilir. Orijinal yedek parçalar ve kullanımı üretici tarafından onay-lanmış aksesuarlar gerekli güvenlik şartlar sağlamaktadır. Başka par-çaların kullanılması, bunların sonuçlarından doğacak herhangi bir yükümlülüğü ortadan kaldırır.

2.8 Hatalı kullanım

Teslim edilen ürünün kullanım güvenliği, sadece kurulum ve kullanım kılavuzunun 4. bölümündeki talimatlara uygun olarak kullanıldığında garanti edilir. Sınır değerleri katalogta/veri sayfasında belirtilen değerleri hiçbir koşulda aşmamalı veya bunların altına düşmemelidir.

3 Nakliye ve ara depolama

Ürün teslim edildiğinde, nakliye sırasında herhangi bir hasar görüp görmediğini kontrol edin. Herhangi bir hasar görürseniz teslimat şirketini (kargo şirketini) bilgilendirin.

Ekipman izin verilen yük cihazlarıyla taşınmalıdır.

Ürün teslim edildiğinde herhangi bir nakliye hasarı olup olmadığını hemen kontrol edin. Hasar bulunursa, kargo şirketini içeren gerekli prosedür belirtilen süre içinde uygulanmalıdır.

Kurulum öncesinde ürün kuru, buzlanmayacak bir ortamda tutulmalı ve mekanik hasardan korunmalıdır.



DİKKAT! Maddi hasar riski!

Yanlış nakliye ve ara depolama ürünün hasar görmesine neden olabilir.

- Ürün -10°C ila $+40^{\circ}\text{C}$ aralığının dışındaki sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.

3.1 Kurulum/sökme amacıyla taşıma



UYARI! Kişisel yaralanma tehlikesi!

Yanlış taşıma, yaralanmaya neden olabilir.

- Yükün güvenli bir şekilde sabitlenmesi gerekir.
- Taşıma, uzman personel tarafından ve yetkili ekipman ile yapılmalıdır.

4 Kullanım amacı

Amaç

SiClean'in temel işlevi biriken maddenin sürekli kaldırılmasıyla ısıtma sistemlerini tortu oluşumundan korumaktır.

Uygulama alanları

Aşağıdakiler için kullanılabilir:

- Sıcak sulu ısıtıcılar
- Isıtma/soğutma sistemleri

Kısıtlamalar

Bina içinde diğer iç tesisatla birlikte teknik odalara kurulum yapılabilir. Konut veya iş yeri amaçları için kullanılan odalardaki sistemlere doğrudan kurulumu amaçlanmamıştır.

Bu serinin dış mekanda kurulması yasaktır.



DİKKAT! Maddi hasar riski!

Sıvıda yasak maddelerin bulunması pompaya zarar verebilir. Aşındırıcı katı maddeler (örneğin kum) pompanın aşınmasını artırabilir. Patlamaya karşı güvenlik ruhsatı olmayan pompalar patlama potansiyeli taşıyan alanlarda kullanıma uygun değildir.

- Pompanın/sistemin doğru şekilde kullanımına bu talimatların izlenmesi dahildir.
- Diğer kullanım şekilleri yanlış kullanım olarak kabul edilir.

5 Ürün bilgileri

5.1 Tip kodlaması

Tip kodlaması aşağıdaki öğelerden oluşur:

Örnek:	SiClean 2
SiClean	Standart sürüm, manuel olarak çalıştırılır, ıslak rotorlu inline aynı hatta devridaim pompalı
2	Set boyutu

5.2 Teknik veriler

Özellik	Değer	Notlar
İzin verilen maksimum çalışma basıncı	10 bar	-
İzin verilen maksimum akışkan sıcaklığı	0 °C ila +95 °C	-
Min. /Maks. ortam ısı	0 °C ila +40 °C	-
Onaylı akışkanlar	VDI 2035'e göre ısıtma suyu	İstek üzerine diğer akışkanlar
Elektrik bağlantısı	1~230 V ± %10, 50 Hz	-

Yedek parça sipariş ederken pompa ve motor isim plakalarında verilen tüm bilgileri belirttiğinizden emin olun.

5.3 Teslimat kapsamı

- SiClean (birleştirilecek)
- Şalter kutusu
- SiClean montaj ve kullanma kılavuzu
- Devridaim pompası kurulum ve çalıştırma talimatları

6 Açıklama ve işlev

6.1 Genel açıklama

Wilo-SiClean montaja hazır olarak teslim edilen kompakt bir ünedir. Modeline göre duvara veya zemine bağlanır. Emme ve tahliye ve güç şebekesi için bağlantılar kurulmalıdır.

6.2 Ürünün tanımı

Mekanik ve hidrolik kurulum komponentleri (Şek. 1)

SiClean, bir kit olarak teslim edilen kurulumu kolay bütün bir sistemdir. Kit, bir devridaim pompası (poz. 2), bir ayırıcı (poz. 3), bir tahliye vanası (poz. 6) ve bir dinamik dengeleme vanasından (poz. 9) oluşmaktadır.

Sistem, ayırıcının çıkışındaki üst parçada bulunan otomatik bir hava tahliyesiyle (poz. 7) donatılmıştır.

Bu montaj ve çalıştırma talimatları SiClean'in tüm kurulumunu açıklamaktadır.

Devridaim pompası (poz. 2)

Devridaim pompası her SiClean modeline özeldir. Devridaim pompasına ilişkin daha fazla bilgi için montaj ve çalıştırma talimatlarına bakın.

Ayırıcı (poz. 3)

Ayırıcı, bir parçacık ayırma silindiri etrafındaki manyetik öğelere sahip hareketsiz bir parçadır.

Şalter kutusu (poz. 1)

Devridaim pompasının kontrolü için. İlişkikteki montaj ve çalıştırma kılavuzu şalter kutusuna ilişkin daha fazla bilgi vermektedir.

SiClean giriş ve çıkış bağlantısı boyutları

Her SiClean modeline göre bağlantı boyutlarını aşağıda bulabilirsiniz.

SiClean...	Giriş	Çıkış	Tortu kaldırma
SiClean 0,5	1/2"	1/2"	3/4"
SiClean 1	3/4"	3/4"	3/4"5
SiClean 2	3/4"	3/4"	3/4"
SiClean 3	1"	1"	1 1/2"
SiClean 4	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"
SiClean 5	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"

6.3 SiClean sisteminin işlevi

SiClean, tortuları etkili bir şekilde doğal fiziki yolla ısıtma sistemlerinden kaldırır.

Sistemden gelen su alttaki boruyla ayırıcıya girer. Devridaim pompasının sürekli itme kuvveti ayırıcı içindeki suyu öncelikle yavaşça aşağı ve ardından yukarı yönlendirir. Süspansiyonun içindeki parçacıklar kendi ağırlıklarıyla çökme haznesinin dibine çöker. Manyetik kutup alanının etkisindeki ferromanyetik parçacıklar ayırıcının iç duvarında toplanır.

Ayırıcının sıvı akışı üzerinde "basınç azaltma" etkisi vardır ve otomatik hava tahliyesiyle havalandırmayı başlatır.

Devridaim pompasını durdurma, vanaları açma ve kapama ve miknatıs çubuklarını kaldırma (manyetik alanı kaldırmak için). Sistem boşaltılırken ayırıcının iç yuvası ters bir akıntı akışıyla otomatik olarak temizlenir.

7 Kurulum ve elektrik bağlantısı

Güvenlik



TEHLİKE! Ölümcül yaralanma riski!

Yanlış kurulum ve düzgün olmayan elektrik bağlantıları ölümcül yaralanma ile sonuçlanabilir.

- Elektrik bağlantılarını yalnızca onaylı elektrik teknisyenlerine ve yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak yaptırın.
- Kaza önleme düzenlemelerini dikkate alın!



DİKKAT! Maddi hasar riski!

Yanlış taşıma nedeniyle hasar tehlikesi.

- Ürünü yalnızca nitelikli personele kurdurun.



NOT

Isıtma veya soğutma şebekesinin çalışmasını bozmamak için şebeke içindeki basınç sürekli korunmalıdır. Tortu kaldırmadan kaynaklanan su kaybı için otomatik su tedariki sağlayın.

Basıncı korumak ve su beslemesi sağlamak için Wilo-WEH/WEV basınç koruma sistemini kurabilirsiniz.

7.1 Kurulum

- SiClean'i kolay ulaşılabilir, iyi havalandırılan, donmaya ve yağmura karşı korunaklı bir odaya kurun.
- Teknik oda kapısı boyutunun sisteme girecek kadar büyük olduğundan emin olun.
- Bakım çalışmaları için yeterli yer kalmasını sağlayın. Tesise, en azından iki taraftan serbestçe ulaşılabilir.
- Tesisin kurulduğu yer düz ve yatay olmalıdır.

7.2 Montaj

Sistemin tüm parçaları vidalı bağlantılarla birleştirilir. Kaplinlerin sızdırmazlığını sağlamak için tedarik edilen sızdırmazlık tutkalını kullanın (tutkalın kullanımı için yönergeleri takip edin).



DIKKAT! Pompada hasar tehlikesi!
Yanlış taşıma nedeniyle hasar tehlikesi.

- **Devridaim pompası ve hortumların contalarını takmayı unutmayın.**
- Dengeleme vanasının (poz. 9) ve devridaim pompasının (poz. 2) akış yönünü kontrol edin.



NOT

Giriş/çıkış muslukları (0,5/1/2 modelleri) veya çıkış muslukları (3/4/5 modelleri) ayırıcının içinden geçer, bağlantılar sol veya sağ tarafa yapılabilir. Kullanılmayan portları boşaltmak için tedarik edilen tapaları kullanın.

7.3 Hidrolik bağlantısı

Kurulum yapılandırması ne olursa olsun (yeni veya eski) sistem, şebeke dönüşüne bağlı şekilde devre dışı bırakılmalıdır (Şek. 2). SiClean'in bağlandığı boruların çapları en az sisteminki kadar geniş olmalıdır. Emme nozulü ana borunun alt parçasında, boşaltma nozulü parçanın üst kısmında olmalıdır (Şek. 2). Boruların sallanmasını önlemek için iki nozul arasındaki mesafe en az ayırıcının yüksekliğine eşit olmalıdır.

- Yukarıdaki tabloda belirtilen çapları kullanarak emme, boşaltma ve tortu kaldırmayı bağlayın. Bu borular basınçsız olarak kurulmalıdır.
- Sistemin bağlantısını kesmek ve ayar ve bakım yapmak için emme ve boşaltma hatlarındaki vanaları kapatın.
- Atmosfer basıncında boşaltım yapmak için tortu boşaltma borusunun bağlantısı tamamen kesilmelidir. Bu borunun çapı en az boşaltma vanası (poz. 6) kadar geniş olmalıdır.

7.4 Elektrik bağlantısı

Güvenlik



TEHLİKE! Ölümcül yaralanma riski!

Uygun olmayan elektrik bağlantıları ölümcül elektrik şoklarına sebep olabilir.

- **Elektrik bağlantılarını yerel elektrik tedarikçisinin onayladığı bir elektrik teknisyenine ve yürürlükteki yerel yönetmeliklere uygun olarak yaptırın.**
- **Aksesuarlar için kurulum ve kullanım kılavuzuna uyun!**

Elektrik bağlantısını kurmak için ilgili kurulum ve kullanım kılavuzu ve ilgili elektrik devresi diyagramları okunmalıdır. Dikkat edilmesi gereken genel noktalar şunlardır:

- Elektrik şebekesi bağlantısının akım ve voltaj tipi kumanda cihazının isim plakasındaki ve şalter kutusundaki bilgilerle örtüşmelidir.
- Elektrikli bağlantı kablosu tesisin toplam gücüne uygun ölçülerde olmalıdır (bkz. isim plakası).
- Şalter kutusu ve devridaim pompasını tedarik edilen kabloyla (poz. 16) bağlayın ve devridaim pompasının kurulum talimatlarına bakın.
- Güvenlik önlemi olarak sistemin yönetmeliklere uygun şekilde top-raklanması gerekir (yerel düzenlemelere ve koşullara göre).

8 Devreye alma

SiClean'in ilk defa en yakın Wilo Yetkili Servisi tarafından çalıştırılmasını tavsiye ederiz. Ayrıca merkezi yetkili servis departmanınıza başvurabilirsiniz.

8.1 Genel hazırlık ve kontrol

Denge vanası (poz. 9) diferansiyel basıncı kontrol eder ve ön ayar değerindeki akışı korumak için yatay kesit açmayı ayarlar. Aşağıdaki tabloda verilen değerler fabrika ayarıdır.

SiClean...	Kartuş rengi	Kartuş ayarı
SiClean 0,5	Gri	5
SiClean 1	Kırmızı	5
SiClean 2	Siyah	8
SiClean 3	Beyaz	3
SiClean 4	Beyaz	4
SiClean 5	Kırmızı	7

- Sistemi ilk kez çalıştırmadan önce, kablolanın ve özellikle topraklanmanın doğru yapılıp yapılmadığını kontrol edin.
- Boru bağlantılarında gerilim olup olmadığını kontrol edin.

8.2 Doldurma, havalandırma



DIKKAT! Pompada hasar tehlikesi!
Kuru çalışma devridaim pompasına zarar verir.

- **Pompanın kuru çalışmadığından emin olun.**
- Boşaltma vanasını (poz. 6) ve hava tahliye vanasını (poz. 11) çeyrek dönüş kapatın.
- Havalandırmayı kapatma vanasını açın (poz. 8).
- Suyla doldurmak için sistem girişindeki vanaları (poz. 15 ve 18) açın.
- Tamamen doldurduktan sonra sistem çıkış vanasını açın (poz. 17).
- Sistemi doldurun.
- Dişli bağlantıların sıkılığını kontrol edin.

8.3 Kurulumu başlatma

- 8.1 "Genel hazırlık ve kontrol" sayfa 10 bölümüne uygun olarak tüm hazırlıklar ve kontroller yapıldıktan sonra ana şalteri açın.



DIKKAT! Pompada hasar tehlikesi!
Yanlış taşıma nedeniyle hasar tehlikesi.

- **Pompanın dağıtım tarafındaki basınç valfi kapalıyken bir dakikadan fazla çalıştırmayın.**
Çalışma akışı dinamik dengeleme vanası tarafından otomatik olarak ayarlanır (poz. 9).
- Manyetik kutup öğelerini (poz. 4) ayırıcı yuvasındaki kılavuz destekleri boyunca yerleştirin.

9 Bakım

SiClean'in ayırıcısı sabittir. Hareketli parçası yoktur, bu nedenle özel bir bakım gerektirmez.

Pompa ve şalter kutusunun montaj ve çalıştırma talimatlarına kesinlikle uyulmasını tavsiye ederiz.

9.1 Boşaltma

Ayrıca, haftada bir veya iki kez devreye sokulduktan sonra ilk 15 gün sistemin günde bir kez boşaltılmasını tavsiye ediyoruz.



TEHLİKE! Vücutun kısımları pompayla temas ettiğinde yanma riski! Pompanın veya sistemin çalıştırma koşullarına (sıvı sıcaklığı) bağlı olarak tüm sistem çok ısınabilir.

- **Çalışma sırasında güvenli bir mesafe koyun!**

- **Yüksek su sıcaklıklarında ve sistem basınçlarında, herhangi bir çalışmadan önce pompanın/sistemin soğumasını bekleyin.**
- **Çalışırken mutlaka koruyucu kıyafet ve koruyucu eldiven kullanın.** Sistemi boşaltmak için aşağıdaki işlemleri yapın:
 - Devridaim pompasını durdurun.
 - Sistemin yukarı ve aşağı yönündeki kapatma vanalarını (poz. 15 ve 17) kapatın.
 - Manyetik kutup elemanlarını (poz. 4) ayırıcı yuvasından (poz. 3) uzaklaştırın.
 - Boşaltma vanasını (poz. 6) açın.
 - Hava boşaltma vanasını (poz. 11) açın (cihazın hızlı bir şekilde boşalmasını sağlar).
 - İçerik tamamen boşaltıldıktan sonra hava boşaltma vanasını (poz. 11) kapatın.
 - Vanayı (poz. 17) birkaç saniye açık tutun (sistemin basınç temizliği).
 - Boşaltma vanasını (poz. 6) kapatın.
 - Manyetik kutup elemanlarını (poz. 4) ayırıcı yuvasına (poz. 3) tekrar yerleştirin.
 - Havalandırmayı kapatma vanasının (poz. 8) açık olduğundan emin olun.
 - Cihazın yukarı yönündeki vanayı (poz. 15) açın.
 - Cihaz tamamen dolduğunda cihazın aşağı yönündeki vanayı (poz. 17) açın.
 - Sistemi doldurun.
 - Devridaim pompasını çalıştırın.

10 Arızalar, nedenleri ve çözümleri

Güvenlik

Revizyon yalnızca nitelikli personel tarafından gerçekleştirilebilir!

Pompanın servis ve kontrollerinin Wilo yetkili servisi tarafından yapılması önerilir.



TEHLİKE! Ölümcül yaralanma riski!

Elektrikli ekipmanlarda çalışırken ölümcül elektrik çarpması tehlikesi vardır.

- Elektrikli ekipmanlarda yalnızca yerel elektrik sağlayıcısının onayladığı elektrik teknisyenleri çalışabilir.
- Elektrikli ekipmanlarda çalışmadan önce, ekipmanı kapatın ve tekrar açılmaya karşı önlem alın.
- Pompanın, seviye kontrol cihazının ve diğer aksesuarların montaj ve kullanma kılavuzunu izleyin.



TEHLİKE! Vücudun kısımları pompayla temas ettiğinde yanma riski! Pompanın veya sistemin çalıştırma koşullarına (sıvı sıcaklığı) bağlı olarak tüm sistem çok ısınabilir.

- Çalışma sırasında güvenli bir mesafe koyun!
- **Yüksek su sıcaklıklarında ve sistem basınçlarında, herhangi bir çalışmadan önce pompanın/sistemin soğumasını bekleyin.**
- **Çalışırken mutlaka koruyucu kıyafet ve koruyucu eldiven kullanın.**

Arıza	Sebebi	Çözüm
Devridaim pompası gürültülü çalışıyor	Sistemde hava var	Devridaim pompasını çıkarın. Devridaim pompasının montaj ve çalıştırma talimatlarına bakın.
	Emme basıncı çok düşük	Şebeke basıncını artırın
	Pompa çarkında yabancı madde var	Pompa çarkını temizleyin. Devridaim pompası kullanım kılavuzuna bakın.

Arıza	Sebeup	Çözüm
Devridaim pompası çalışmıyor	Uzun süre kapalı kaldıktan sonra tortu oluşumundan dolayı şaft tıkalı	Devridaim pompası kullanım kılavuzuna bakın
	Devridaim pompasına güç gitmiyor	
	Kapasitör arızası	
	Pompa çarkında yabancı madde var	

Arıza giderilemiyorsa, lütfen bayi ile veya en yakınınızdaki Wilo Satış Sonrası Servisi ya da temsilcisi ile iletişime geçin.

11 Yedek parçalar

Yedek parçalar yerel uzmanınızda ve/veya Wilo yetkili servisinde sipariş edilmelidir.

Soruları ve yanlış siparişleri önlemek için, isim plakasındaki tüm ayrıntılar her siparişe birlikte gönderilmelidir.



DİKKAT! Maddi hasar riski!

Pompanın sorunsuz şekilde çalışması yalnızca orijinal yedek parçalar kullanıldığında garanti edilebilir.

- **Yalnızca orijinal Wilo yedek parçalarını kullanın.**
- **Her bir parça aşağıdaki listede tanımlanmıştır. Yedek parça sipariş ederken verilecek bilgiler:**
 - **Yedek parça numarası**
 - **Yedek parçanın adı/açıklaması**
 - **Pompa ve motor anma değeri plakasının üzerindeki tüm veriler**

12 İmha

Bu ürünün düzgün bir şekilde imha edilip geri dönüştürülmesi çevreye zarar verilmesini ve kişisel riskleri önler.

Düzgün imha, drenaj ve pompa ünitesinin temizliği ve sökülmesini gerektirir.

Yağlama maddeleri toplanmalıdır. Pompa bileşenleri malzemeye göre (metal, plastik, elektronik) ayrıştırılmalıdır.

1. Ürünün tamamını veya bir kısmını imha ederken kamu veya özel imha kuruluşlarından faydalanın.
2. Doğru imha hakkında daha fazla bilgi için lütfen belediyenize veya ürünü satın aldığınız şirketin atık imha bölümüne başvurun.



NOT

Ürün veya ürün parçaları evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgiye www.wilo-recycling.com adresinden ulaşabilirsiniz

Değişiklik yapma hakkı saklıdır!

DE EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC DECLARATION OF CONFORMITY
FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Hiermit erklären wir, dass die Partikelseparatoren der Baureihe:

SiClean

Herewith, we declare that the particle separators of the series:

SiClean

Par le présent, nous déclarons que les séparateur de particules des série:

SiClean

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I der Maschinenrichtlinie angegeben. /

The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive. /

Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines.

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

In their delivered state comply with the following relevant directives:

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes:

Maschinenrichtlinie

2006/42/EG

Machinery directive

2006/42/EC

Directives relatives aux machines

2006/42/CE

und gemäß Anhang I, § 1.5.1 die Schutzziele der **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG** eingehalten werden. /
*and according to the annex I, §. 1.5.1, comply with the safety objectives of the **Low Voltage Directive 2006/95/EC.** /*
*et, suivant l'annexe I, § 1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la **Directive Basse Tension 2006/95/CE.***

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie

2004/108/EG

Electromagnetic compatibility – directive

2004/108/EC

Directive compatibilité électromagnétique

2004/108/CE

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

comply also with the following relevant harmonized European standards:

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes:

EN ISO 12100

EN 60204-1

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Person authorized to compile the technical file is:

Personne autorisée à constituer le dossier technique:

Division Pumps and Systems
Quality Manager - PBU Systems
WILO SALMSON FRANCE SAS
80 Bd de l'Industrie - BP 0527
F-53005 Laval Cedex

Dortmund, 19.02.2015



Holger Herchenhein
Senior Vice President – Group Quality



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina</p>	<p>IT Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Direttiva macchine 2006/42/EG Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente</p>	<p>ES Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre máquinas 2006/42/EG Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG normas armonizadas adoptadas, especialmente: véase página anterior</p>
<p>PT Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos: Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior</p>	<p>SV CE- försäkrar Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-Maskindirektiv 2006/42/EG EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: se föregående sida</p>	<p>NO EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser: EG-Maskindirektiv 2006/42/EG EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG anvendte harmoniserte standarder, særlig: se forrige side</p>
<p>FI CE-standardinmukaisuuslause Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä: EU-konedirektiivit: 2006/42/EG Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.</p>	<p>DA EF-overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser: EU-maskindirektiver 2006/42/EG Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side</p>	<p>HU EK-megfelelőségi nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek: Gépek irányelv: 2006/42/EK Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldalt</p>
<p>CS Prohlášení o shodě ES Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice ES pro strojní zařízení 2006/42/ES Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES</p> <p>použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności WE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności: patrz poprzednia strona</p>	<p>RU Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам: Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG Электромгнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : см. предыдущую страницу</p>
<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις : Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: Βλέπε προηγούμενη σελίδα</p>	<p>TR CE Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildığı şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz: AB-Makina Standartları 2006/42/EG Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG kısmen kullanılan standartlar için: bkz. bir önceki sayfa</p>	<p>RO EC-Declarație de conformitate Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile: Directiva CE pentru mașini 2006/42/EG Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG standarde armonizate aplicate, îndeosebi: vezi pagina precedentă</p>
<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele: Masinadirektiiv 2006/42/EÜ Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti: vt eelmist lk</p>	<p>LV EC – atbilstības deklarācija Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem: Mašīnu direktīva 2006/42/EK Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā: skatīt iepriekšējo lappusi</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Šiuo pažymima, kad šis gaminyis atitinka šias normas ir direktyvas: Mašinių direktyvą 2006/42/EB Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB pritaikytus vieningus standartus, o būtent: žr. ankstesniame puslapyje</p>
<p>SK ES vyhlášení o zhode Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam: Stroje – smernica 2006/42/ES Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES používané harmonizované normy, najmä: pozri predchádzajúcu stranu</p>	<p>SL ES – izjava o skladnosti Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom: Direktiva o strojih 2006/42/ES Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem: glejte prejšnjo stran</p>	<p>BG EO-Декларация за съответствие Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания: Машина директива 2006/42/EO Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO Хармонизирани стандарти: вж. предната страница</p>
<p>MT Dikjarazzjoni ta' konformità KE B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin: Makkinarju – Direttiva 2006/42/KE Kompatibilità elettromagnetica – Direttiva 2004/108/KE b'mod partikolari: ara l-paġna ta' qabel</p>	<p>HR EZ izjava o skladnosti Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sljedećim važećim propisima: EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ Elektromagnetna kompatibilnost – smjernica 2004/108/EZ primijenjene harmonizirane norme, posebno: vidjeti prethodnu stranicu</p>	<p>SR EZ izjava o usklađenosti Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sljedećim važećim propisima: EZ direktiva za mašine 2006/42/EZ Elektromagnetna kompatibilnost – direktiva 2004/108/EZ primjenjeni harmonizovani standardi, a posebno: vidji prethodnu stranu</p>

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e
Importacao Ltda
Jundiá – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Mather and Platt Pumps
Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznów
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
- Sistemas Hidraulicos Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME - Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
2065 Sandton
T +27 11 6082780
patrick.hulley@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.,
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone-South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com